

## **ОТЗЫВ**

**официального оппонента доктора педагогических наук,  
профессора Халяпиной Людмилы Петровны о диссертационном  
исследовании Туржановой Гульмиры Нурхановны  
«Обучение студентов неязыкового вуза видо-временным формам  
английского глагола в условиях трёхязычия в Республике Казахстан»,  
выполненном на соискание учёной степени кандидата педагогических наук  
по специальности  
5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания  
(иностранные языки, уровень высшего образования)  
(педагогические науки)**

Диссертация Туржановой Гульмиры Нурхановны обращена к проблеме подготовки студентов неязыкового вуза, способных, овладевая иностранным языком (английским) на основе полилингвального подхода с учётом трёхязычия в Республике Казахстан, на высоком уровне осуществлять профессиональное общение на иностранном языке. Решение данной проблемы ставит высшую школу перед необходимостью осуществлять интенсивный поиск новых методологических и технологических подходов в области сравнительно-сопоставление изучения языков в условиях современной образовательной среды Казахстана. С этой точки зрения нельзя не приветствовать исследование Г.Н. Туржановой, в котором выдвигается и обосновывается новая и оригинальная научно-методическая идея, связанная с совершенствованием иноязычной подготовки студентов неязыкового вуза на основе последовательной реализации, во-первых, применения полилингвального подхода и взаимодействия межъязыковых связей (казахский, русский и английский языки), и во-вторых, с опорой на трилингвальную компаративную карту, иллюстрирующую видо-временные формы английского глагола в сопоставлении с казахским и русским языками, которая рассматривается автором в качестве основного инструмента в обучении.

*Актуальность* диссертационного исследования Г.Н. Туржановой не вызывает сомнений, она подтверждается потребностями:

- *профессиональной сферы* в специалистах, обладающих высоким уровнем сформированности способности к осуществлению коммуникативной компетенции на родном, русском и иностранном языках, что востребовано в

рамках государственной политики Казахстана «Триединство языков»;

- *методической науки* в теоретико-методологическом обосновании и междисциплинарном анализе закономерностей формирования данной способности в рамках полилингвального подхода;
- *образовательной практики* в эффективной методике обучения грамматическим аспектам иноязычной речи, основанной на компаративном анализе грамматических систем английского, русского и казахского языков, учитывающей специфические характеристики казахско-русского и русско-казахского билингвизма при обучении английскому языку.

Исследование проводится на пересечении, по меньшей мере, двух проблемных областей современной методической науки: 1) повышения качества и эффективности обучения студентов иностранному языку с учётом трёхязычной образовательной среды в Республике Казахстан и 2) применения в процессе обучения иностранным языкам дидактических свойств и возможностей компаративного анализа грамматических систем английского, русского и казахского языков.

Своеобразной точкой пересечения данных областей в диссертации выступает методический приём лингводидактической адаптации, применяемой к грамматическим явлениям контактирующих языков и достигаемой в условиях трансференции (в процессе нахождения существующих аналогий в трёх языковых системах) и интерференции (в процессе предупреждения грамматических ошибок). При этом научный поиск последовательно движется от выявления концептуальной природы и дидактических возможностей введения методического приёма лингводидактической адаптации до разработки и оценки эффективности методики обучения казахстанских студентов-билингвов неязыкового вуза грамматическим аспектам иноязычной речи (на примере видо-временных форм английского глагола).

*Достоверность* полученных результатов научно-методического поиска определяется прежде всего обоснованностью сделанных автором выводов, которые в полной мере подтверждаются соответствием теоретическим положениям

исследования и его практическим данным.

Остановимся подробнее на основных моментах диссертационного исследования Г.Н. Туржановой, свидетельствующих о ее *теоретической* значимости. Таких моментов, на наш взгляд, в работе можно выделить, по меньшей мере, четыре.

*Во-первых*, это результаты представленного в первой главе диссертации глубокого сравнительно-сопоставительного анализа научных воззрений на роль различных теоретических подходов к такому комплексному феномену, как трилингвизм, характерному для населения Республики Казахстан, а также к таким научным направлениям, как иноязычное и поликультурное образование, в рамках которых осуществляется обучение иностранному языку в республике. Автору удалось, с опорой на работы российских и казахстанских учёных, обосновать с научной точки зрения преимущества обращения к поликультурному и полилингвальному образованию. Нельзя не согласиться с автором диссертации, который утверждает, что «в поликультурном социуме Республики Казахстан иноязычное образование приобретает особую значимость, так как оно побуждает студентов к постижению новой культуры посредством изучения иностранного языка и способствует развитию их компетенций, прежде всего в лингвистической сфере».

*Во-вторых*, заслуживает внимания детализированное описание дидактических свойств и возможностей обучения грамматической стороне на основе трёхязычия. Проведенное автором *исследование сравнительной типологии английского, казахского и русского языков* было направлено на выявление общих черт и отличительных особенностей грамматических конструкций в этих языках. Основной задачей данного компаративного лингводидактического анализа являлось выявление оптимальных методических подходов для изучения английского языка студентами-билингвами с акцентом на развитие их грамматической компетенции и повышении их способности к порождению англоязычной речи.

Полученная информация, обобщенная в формате таблицы компаративного

анализа грамматического строя (по морфологическому критерию) казахского, русского и английского языков (таблица 2), расширяет представления сопоставительного характера английского с русским языком и позволяет выявить грамматические категории или явления, присущие английскому (ИЯ) и русскому (Я2), но не имеющие аналогов в казахском языке (Я1). Следует отметить, что представленная лингвистическая характеристика видо-временной системы глаголов английского, казахского и русского языков разработана автором с целью определения прогнозируемых зон интерференции и трансференции.

Результаты анализа делают данную информацию полезной для дальнейшей разработки *трилингвальной компаративной карты* видо-временных форм английского, казахского и русского глаголов для дальнейшей разработки методики обучения.

Подробно рассмотрены видо-временные формы глаголов в активном залоге в английском, казахском и русском языках; настоящее время, прошедшее, будущее. Особого внимания заслуживает не только тщательный сравнительно-сопоставительный анализ грамматических категорий в трёх языках, но и их систематизация в виде таблиц, что визуализирует результаты исследования и говорит об аналитических способностях диссертанта. Например, в таблице 6 систематизированы способы образования утвердительных, отрицательных и вопросительных предложений в трёх языках в настоящем времени. В таблице 7 представлена таблица сравнительного характера видо-временных систем глагола английского, русского и казахского языков и сделан обобщающий вывод о том, что трудности в изучении иностранного языка часто связаны с принципиально разными значениями видовых форм глаголов в трёх контактирующих языках.

Вполне логичным представляется обращение автора к такой категории в обучении грамматике, как интерференция, которая усложняется в системе трёхязычия тем, что обучающийся в данном случае использует сопоставление и противопоставление между двумя неродными языками и родным языком. Для выявления и подтверждения конкретных трудностей, связанных с интерференцией, автором были *эмпирически исследованы случаи проявления интерференции в речи*

студентов. К числу таковых отнесен отрицательный перенос грамматических навыков из родного и первого иностранного языка на изучаемый английский (некорректное использование окончания смыслового глагола *-s/es* в 3 лице единственного числа); согласование времён в английском языке; значительные расхождения в синтаксической структуре предложений, в частности, в порядке слов, между английским, казахским и русским языками, что способствует межъязыковой интерференции.

*В - третьих*, логика дальнейшего хода исследования, представленного автором в рассматриваемой диссертации, абсолютно убедительна: *с целью предотвращения межъязыковой интерференции в речи билингов автором предлагается и выступает такая методическая доминанта, как лингводидактическая адаптация, которая призвана обеспечить эффективность овладения видо-временными формами английского языка в условиях трёхъязычия.*

Несмотря на то, что категория «лингводидактическая адаптация» является не новой для методической науки (хотя чаще используется в целях лингводидактической адаптации текстов), она была уточнена автором для условий конкретного трёхъязычия и рассматривается как регулируемая деятельность обучающихся, которая способствует осознанному и систематическому усвоению иноязычных грамматических явлений путём *их сопоставления с уже освоенными коммуникативными моделями в казахском и русском языках, то есть сопоставление общих черт и расхождений в языковых конструкциях трёх контактирующих языков.* Следует отметить и *очень чётко сформулированную автором цель такой адаптации – синхронизировать грамматические нормы английского языка с реалиями трёхъязычия, тем самым снижая уровень межъязыковой интерференции и повышая грамматическую компетенцию как неотъемлемую часть коммуникативной.* Таким образом, предложенный ресурс – лингводидактическая адаптация - способствует решению собственно методических задач по овладению иностранным языком. Я вполне согласна с автором исследования, который подчеркивает методическую значимость данной категории и относит её к *теоретической значимости* диссертации.

*В-четвертых*, это разработанная автором структурно-содержательная модель, которая в целом представляет собой традиционную методическую модель, характерную для научных диссертаций в области лингводидактики (целевой, методологической, содержательной и результативной компоненты), однако её *содержательное наполнение демонстрирует специфические для данной модели и задач данного исследования компоненты*: подходы, принципы и задачи; содержание, представленное предметным и процессуальным блоками, и средства обучения, в которых важное место занимает трилингвальная компаративная карта, способствующая осознанному развитию грамматических навыков у казахстанских студентов-билингвов, изучающих иностранный язык. Разработанная автором модель ориентирована на развитие аналитических способностей студентов в компаративно-лингвокультурологическом аспекте *и формирование глубокого понимания и интерпретации грамматических явлений*.

Что касается принципов обучения, то их, с нашей точки зрения, чрезмерное количество. Некоторые из них, действительно, могут рассматриваться как базовая, научная основа для реализации методики обучения иностранному языку в условиях трёхязычия (например, принцип взаимодействия межъязыковых связей (казахский, русский и английский языки) при отборе грамматического иноязычного материала или принцип холистически-дифференцированной презентации грамматического иноязычного материала и принцип обучения в условиях полилингвизма студенческой аудитории. Однако дополнительная группа принципов проблемно-проектного обучения вызывает вопросы.

Таким образом, в результате проведенного исследования Г. Н. Туржановой удалось получить новую совокупность четко структурированных научно-методических знаний, которая дает современной теории обучения иностранным языкам более полное представление о возможности повышения уровня владения видо-временными формами английского глагола студентами неязыкового вуза в условиях трёхязычия в Республике Казахстан. **Практическая ценность** полученных результатов очевидна. Разработанная и внедренная автором в практику система упражнений для реализации обучения студентов видо-временным формам

английского языка на основе полилингвального и проблемно-проектного подходов доказала свою эффективность. В спектр задач автором в данном случае внесена масштабная задача, включающая объёмный комплекс упражнений. Данный комплекс заслуживает внимания: он включает в себя более десяти наименований, особую ценность представляют собой аналитико-компаративные и грамматико-компаративные упражнения, способствующие овладению иностранным языком на основе *сознательного сравнительно-сопоставительного анализа грамматических явлений в трёх языках*, и таким образом, реализующие на практике принципы полилингвального подхода. Особая роль в данном комплексе отведена *трилингвальным компаративным картам*, которые позволяют наглядно увидеть и представить самостоятельно сравнительно-сопоставительные характеристики видо-временных форм глаголов в трёх контактирующих языках. Например: «Дополните предложения глаголами в простом прошедшем времени по образцу. Укажите, какие формы глагола нужно использовать, на их примере объясните разницу между английскими, казахскими и русскими глаголами».

Эффективность теоретически обоснованной методики обучения студентов неязыкового вуза диагностирована в ходе *эксперимента*, в котором, на разных его этапах, приняли участие студенты двух высших учебных заведений г.Актобе Республики Казахстан: Баишев Университет и Актюбинский региональный университет им.К. Жубанова (АРУ). Исследование было структурировано по трём этапам: диагностирующему, разведывательному и основному. Хотелось бы особенно отметить материал третьего параграфа второй главы, в котором Г.Н. Туржанова продемонстрировала владение статистическими методами обработки и анализа методического эксперимента. Это свидетельствует о доказательности проведенного экспериментального обучения, соответствующего требованиям квалификационной работы. Следует особо подчеркнуть, что результаты апробации предложенной методики убедительны, обоснованы и дают не только исчерпывающие ответы на поставленные исследовательские вопросы, но и богатый материал для дальнейшего научно-методического поиска в области использования сравнительно-сопоставительной методики обучения иностранным языкам.

Автореферат и публикации в полной мере отражают содержание диссертации. Он написан в соответствии с требованиями, предъявляемыми к текстам подобного жанра, в нем предлагается методология авторского исследования и отражаются полученные при этом результаты. Последние представлены в 25 научных публикациях автора, в том числе в четырех статьях в журналах, включенных в Перечень рецензируемых научных изданий, рекомендованных ВАК при Минобрнауки РФ для опубликования основных научных результатов диссертационных исследований.

Вместе с тем, наряду с положительными моментами, при оценке диссертации нельзя не отметить ряд замечаний и вопросов:

1. Проблематичным представляется отнесенность автором ситуации с трилингвизмом в образовательной среде Казахстана к теории комбинированного трилингвизма (стр.25) и синергии трёх языков (казахского, русского и английского). Считаю, что в данном случае речь идёт о субординативном трилингвизме, в котором доминирующая роль отводится родному языку.

2. Важным компонентом рассматриваемой диссертации, судя по всему, является полилингвальный подход к обучению. Об этом заявлено в объекте исследования, в задачах, в положении, выносимом на защиту. Однако, данный подход не значится в Оглавлении и, соответственно ему не посвящён отдельный параграф исследования. Почему? Данное понятие появляется только в параграфе 1.3. при описании модели обучения (стр.86) и даётся очень кратко: «В рамках нашего исследования мы придерживаемся более узкого определения полилингвального подхода, вслед за М.А. Юрченко, И.А. Казачихиной (2022) как «набора методов и приёмов обучения, когда более двух языков одновременно действуют как инструменты обучения, средства коммуникации и конечная цель обучения». Так ли на самом деле узко трактуется данный подход? С моей точки зрения, он в диссертации рассматривается достаточно широко на уровне одновременного изучения и использования в речи нескольких языков и способности переключаться с одного языка на другой в процессе общения. Хотелось бы услышать более чёткое пояснение функциональной роли каждого из

трёх рассматриваемых языков: все ли языки рассматриваются автором в качестве инструментов обучения? Или же часть из них является объектом обучения (овладения)? Какова, например, функция русского языка?

3. Неоднозначным и вызывающим вопросы представляется та часть диссертации (стр.102-124), которая посвящена описанию принципов обучения студентов неязыкового вуза грамматической стороне речи в условиях трёхязычия в Республике Казахстан. Помимо частно-методических принципов, отражающих идеи сравнительно-сопоставительного обучения в условиях трёхязычия, которые логично соотнесены с задачами исследования, автор предлагает дополнительную группу принципов проблемно-проектного обучения, и тем самым перегружает данную часть исследования и вызывает вопросы к реализации обучения на основе всей группы принципов.

4. При описании хода эксперимента и его результатов в параграфе 2.3. автор акцентирует особое внимание на значимости упражнений проблемно-проектного характера, но ничего не говорит о значимости упражнений сравнительно-сопоставительного характера, которые представлены в большом количестве в общем комплексе упражнений в параграфе 1.2. и которые, собственно, реализуют важные для диссертации принципы полилингвального подхода.

Вместе с тем можно сказать, что высказанные замечания носят дискуссионный характер и не снижают общей положительной оценки диссертации.

Таким образом, диссертацию Г.Н. Туржановой по актуальности, научной новизне, объёму выполненных исследований и полученных при этом результатов в области теоретического обоснования и практической разработки методики обучения студентов неязыкового вуза видо-временным формам английского глагола в условиях трёхязычия в Республике Казахстан можно с полным основанием признать научной квалификационной работой, имеющей завершённый и самостоятельный характер.

Все сказанное выше даёт основание заключить, что анализируемая диссертация соответствует критериям, установленным Постановлением

Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года № 842 «О порядке присуждения ученых степеней» (п.п. 9, 10, 11, 13, 14), а его автор, Туржанова Гульмира Нурхановна, заслуживает присуждения степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень высшего образования) (педагогические науки).

Официальный оппонент:

доктор педагогических наук, профессор,  
(13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки),  
профессор Высшей школы лингвистики и педагогике ФГАОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого»

Халяпина Людмила Петровна

«06» марта 2026 г.

*Сведения об официальном оппоненте:*

Халяпина Людмила Петровна

Место работы и должность:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого», профессор Высшей школы лингвистики и педагогике

Адрес места работы: 195251, Санкт-Петербург, ул. Политехническая, д.19.

Контактные данные: 8 (911)847-11-89

e-mail: [halyapina\\_lp@spbstu.ru](mailto:halyapina_lp@spbstu.ru)

